

Unsere starken Partner • Our strong partners

DEUTER USA Inc. • 1341 Sherman Dr unit D • Longmont CO 80501-6192 • USA
Tel. +1/303 652 3102 • www.deutera.com

DEUTER SPORT GmbH & Co. KG
Siemensstraße 1 • 86368 Gersthofen • GERMANY
Tel. +49(0)821/49 87 327 • www.deuter.com

German Innovation Since 1898



deuter

BIKE



deuter



D Abseits der ausgetretenen Pfade unterwegs zu sein, ist immer mit genauer Planung verbunden um ans Ziel zu kommen. Mit unseren Produkten können Sie sicher planen. Geradlinig konzipiert und perfekt auf die Anforderungen ihrer Einsatzbereiche abgestimmt, sind sie zuverlässige Begleiter.

GB Leaving the beaten track to reach your goals involves exact planning. Here you can count on Deuter products, always. Our innovative and proven designs are perfectly tuned to the particular activity.

F Sortir des sentiers battus et arriver à bon port exige toujours une pré-


paration exacte. Nos produits vous aideront à tout planifier judicieusement, selon les exigences du domaine choisi.


ES El andar fuera de los caminos trillados y llegar a su destino siempre requiere una preparación exacta. Nuestros productos le ayudarán a planificarlo todo de manera acertada según las exigencias del dominio escogido.


JP 困難な目標を達成するためには綿密な計画が必要です。ドイター製品はそんな時に信頼できる道具となります。ドイターの革新的で確かなデザインは、あなたのアクティビティにおいて必ずや活躍することでしょう。


Photo: Norbert Eisele-Hein


RUCKSACKPFLEGE • BACKPACK CARE • ENTRETIEN SACS À DOS • MANTENIMIENTO DE LA MOCHILA 取扱の注意

 **D** Rucksack nach jeder Tour vollständig entleeren. Flecken per Hand mit einfacher Seifenlauge und Bürste reinigen. **GB** After every tour, empty backpack completely. Brush clean soiled areas with soapy water. **F** Après chaque randonnée, vider entièrement le sac à dos. Nettoyer les taches à la main simplement avec du savon et une brosse. **ES** Después de cada excursión, vaciar la mochila por completo. Limpiar las manchas a mano solamente con jabón y cepillo. **JP** ご使用の後にはバックパックの中を空にしてください。汚れがひどい場合は洗濯用の中性洗剤を利用して手洗いし、良くすすいでください。

 **D** Rucksack keinesfalls in Waschmaschine oder Trockner geben, da dies zur Beschädigung der PU-Beschichtung führt. **GB** Never put your backpack into a washing machine or dryer; this damages the PU coating. **F** Ne mettre en aucun cas le sac à dos dans la machine à laver ou le sèche-linge, cela pourrait endommager la couche de PU. **ES** En ningún caso colocar la mochila en la lavadora o secadora. Eso podría deteriorar la capa de poliuretano (PU). **JP** バックパックは洗濯機で洗ったり、乾燥機にかけたりしないでください。素材のPU（ポリウレタン）コーティングに悪影響を与えます。

 **D** Rucksackstoffe sind generell nicht bügelbar. **GB** Backpack fabrics can not be ironed. **F** Les étoffes de sac à dos ne peuvent généralement pas être repassées. **ES** Los tejidos de mochila no se pueden planchar. **JP** アイロン掛けは行わないでください。

 **D** Die Reißverschlüsse unbedingt schmutzfrei halten. **GB** Zippers must be kept clean. **F** Maintenir les fermetures éclair absolument propres. **ES** Mantener las cremalleras absolutamente limpias. **JP** ジッパー部分は常に汚れないか確認してください。

 **D** Zum Lagern die Gurte schließen und an einem trockenen, gut gelüfteten Ort aufbewahren. **GB** To store: close the pack and keep in a dry, well aired place. **F** Ranger le sac, sangles fermées, dans un endroit sec et bien aéré. **ES** Guardar la mochila con las correas cerradas en un lugar seco y aireado. **JP** 保管は直射日光の当たらない風通しの良い乾燥した場所で行ってください。


deuter

www.deuter.com